

Integriertes Fach- und Sprachlernen in der Pflege

IQ Praxistage Pflege – Impulse für die Integration von ausländischen Pflegefachkräften in Hessen

Teil II: „Sprachlich fit und mit anerkanntem Abschluss –

Meilensteine zur beruflichen Integration von ausländischen Pflegefachkräften in Hessen“

21. März 2018 in Frankfurt am Main

Dr. Meta Cehak-Behrmann

Fachstelle für berufsintegriertes Sprachlernen

FRAP Agentur gGmbH, Mainzer Landstr. 405, 60326 Frankfurt

E-Mail: cehak-behrmann@faberis.de

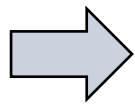
www.faberis.de

Überblick

- „Integriertes Fach- und Sprachlernen“ (IFSL) – Was ist das?
- Warum „Integriertes Fach- und Sprachlernen“?
- Welche Möglichkeiten der Umsetzung gibt es?
- Was muss bei der Umsetzung beachtet werden?
- Beispiele aus der Praxis: AiQuA und AiS-Hessen

„Integriertes Fach- und Sprachlernen“ – Was ist das?

Möglichst enge Verflechtung
fachlicher und sprachlicher Lernprozesse



Sprachlernen als Bestandteil des
beruflichen Lernens

„Integriertes Fach- und Sprachlernen“ – Zum Begriff

- CLIL: Content Language Integrated Learning
- Fremd-/Zweitsprachendidaktik
 - Fachbezogener Sprach- / sprachbezogener Fachunterricht
 - Vielfältige Einsatz- und Umsetzungsmöglichkeiten
- Gemeinsamkeit: Lernen (in) einer Fremd-/Zweitsprache

„Integriertes Fach- und Sprachlernen“ ist ...

- organisatorisch
 - zeitlich und räumlich
 - inhaltlich
- eingebunden
in die berufliche
Qualifizierung.

Warum „Integriertes Fach- und Sprachlernen“?

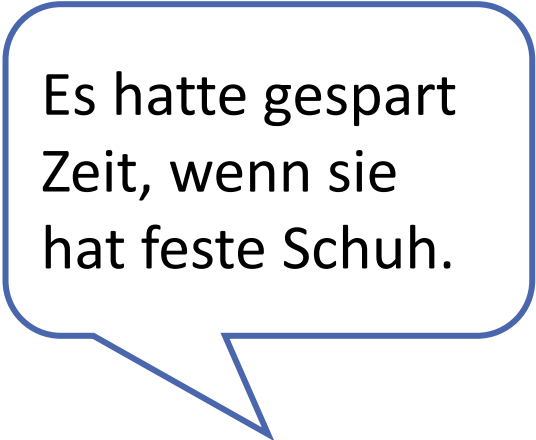
- Individuelle Anbindung an fachliche / sprachliche Vorkenntnisse
- Direkter, bedarfsorientierter Spracherwerb
- Unmittelbare Erfolgserfahrung: Sprache funktioniert
- Kontinuierliche eigenständige Sprachlernbedarfsermittlung

=> Bewusste, sprachliche Handlungsfähigkeit

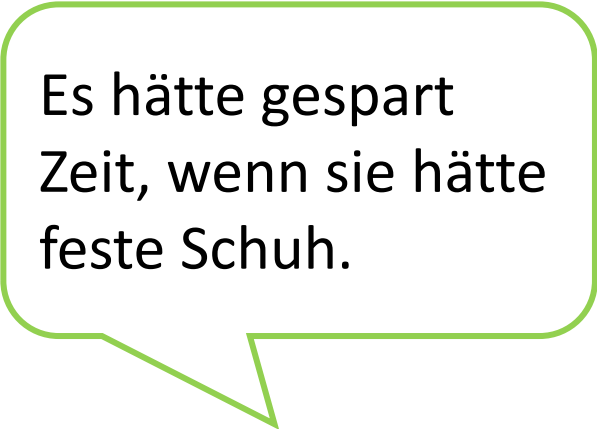
Das Fachliche als Ausgangspunkt des Sprachlernens

	Lernziel „Konjunktiv“	Lernziel „Pflegeanalyse“
Thema	Zeitstufen, Verb-Endungen, Satzstrukturen (hätte, wäre, wenn...)	Verbesserung der Pflege bei Frau M.
Anwendung	(berufsbezogene) Übungen, z.B. indirekte Rede, Wünsche, Konditionalsätze, irrealen Bedingungen ...	konkrete Informationen zur Pflege von Frau M. transportieren, Erfahrungen / Änderungen begründen und herleiten
Lerngehalt	<ul style="list-style-type: none"> • Kenntnis der verschiedenen Formen • Vorablernen => Abrufbarkeit?	<ul style="list-style-type: none"> • Konkreter Bezug, in dem Verstehen erreicht werden soll • sinnhafter Zusammenhang => Motiviertes (Sprach)Lernen

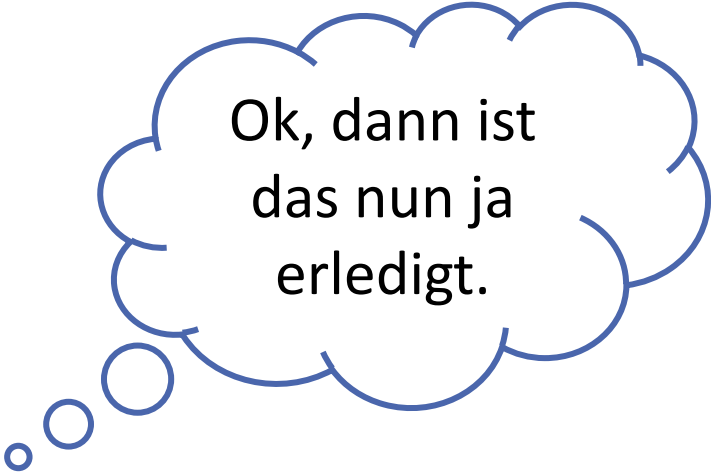
Sprache: Transport von Informationen



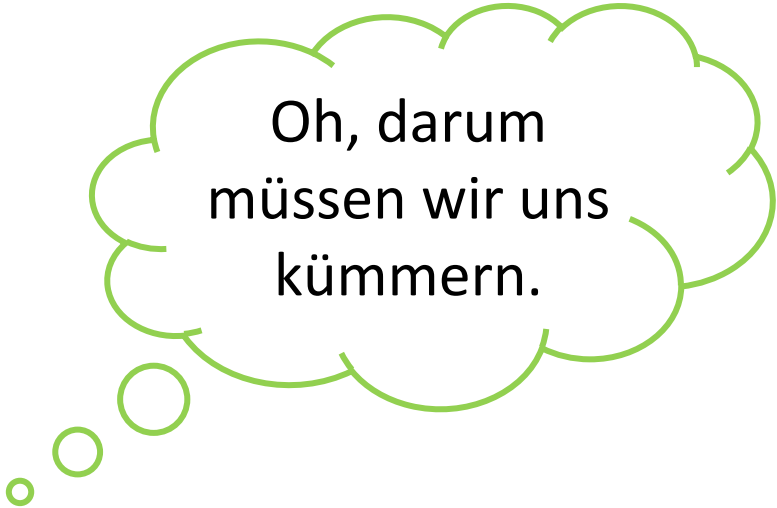
Es hatte gespart
Zeit, wenn sie
hat feste Schuh.



Es hätte gespart
Zeit, wenn sie hätte
feste Schuh.

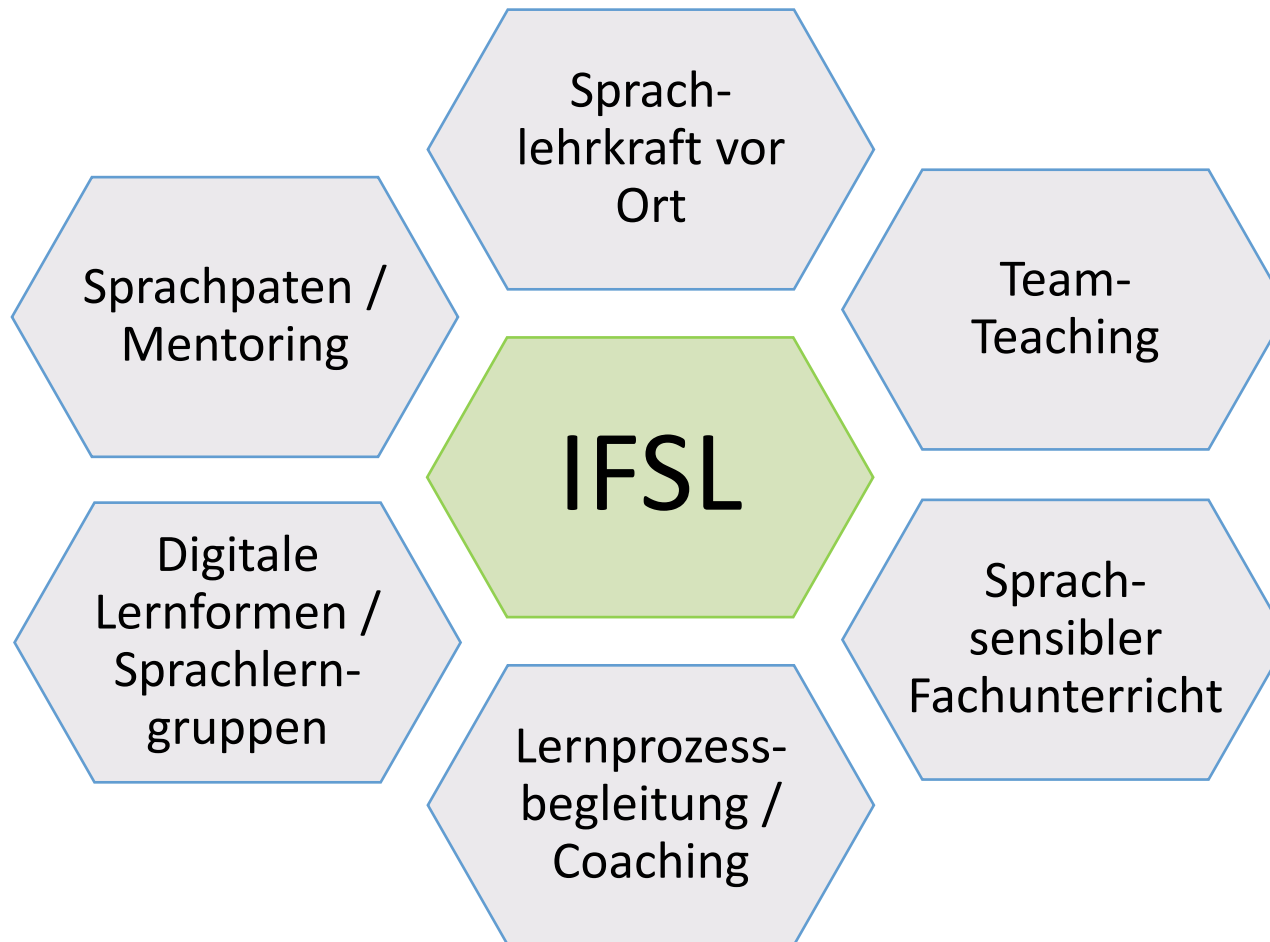


Ok, dann ist
das nun ja
erledigt.



Oh, darum
müssen wir uns
kümmern.

Welche Möglichkeiten der Umsetzung gibt es?



Was ist bei der Umsetzung zu beachten?

- Möglichst enge Vernetzung aller Beteiligten, Austausch und Abstimmung
 - Zeit, die sich lohnt!
- Prüfung der eigenen Erwartungen
 - Lernprozesse sind individuelle Prozesse
- Zugang zu Lernmaterialien / Selbstlernzeiten
 - Bücher, Internet, Dokumente

Beispiele aus der Praxis

- **Das Projekt „AiQuA“ (seit 2011)**
 - Lernmaterialien in verständlicher Sprache
 - Begleitete (Sprach-)Lerngruppen
 - „Sprachsensibilisierung“ aller Beteiligten
- **Das Projekt „AiS-Hessen“ (seit 2017)**
 - Arbeits- und ausbildungsintegrierte Sprachförderung
 - Berufspädagogischer Ansatz
 - Sprachlernen als genuiner Bestandteil von Fachunterricht und Arbeit

Sprachlernen am Arbeitsplatz

Der Arbeitsplatz ist der ideale Ort, um eine Sprache zu lernen:

- Alltagssprache, Gespräche mit Kollegen
- (Fach-)gespräche mit Vorgesetzten/Kollegen/Angehörigen...
- Sprachliches und praktisches Handeln/Lernen sind verknüpft
- Sprech-, Schreib-, Lese- und Höranlässe sind vorhanden
- „Eintauchen“ in die Sprache ist möglich
- Vielfältige Unterstützungsmöglichkeiten

⇒ Sensibilisierung der Lernenden

⇒ „Umfeldsensibilisierung“

Sprachsensibilität

- Bewusster Umgang mit der Sprache
- Sprachliche Schwierigkeiten erkennen und verstehen
- Unnötige (?) sprachliche Schwierigkeiten vermeiden
- Aber auch: Sprachlernen anregen und fördern

VIELEN DANK!

شكر

Спасибо

HVALA
LEPO

۲۰۳۹۶۶۶

مشکرم

ПУНО ХВАЛА

شوکرن

Grazie

Teşekkür ederim